

Encarté dans ce journal: le programme de l'été



Sur les pas de Cézanne, page 9

Le magazine d'informations locales de Gardanne





Un cours d'anglais en version US, page 4

Ouvert au monde depuis de nombreuses années, le lycée agricole de Valabre a invité six étudiants américains à participer pendant un trimestre aux cours d'anglais. Un moyen original pour les élèves de se perfectionner et de casser les idées re-

La capoeira a fait un tabac, page 9

Lancement réussi pour Musiques à Gardanne. Le 3 juin, Stephan Eicher

a emballé les Gardannais et deux jours plus tard, c'est la démonstration de capoeira qui a créé l'événement sur le cours. Le 26, ce sera au tour de Kassav'...

Les élus libèrent un péage, page 8

Le matin du 4 juin, l'accès à l'autoroute entre Aubagne et Aix a été gratuit, comme il l'est déjà entre Marseille et Aubagne et entre Marseille et Aix. Ce sont les élus du secteur, dont Roger Mei, qui ont organisé cette opération de sensibilisation.

Entrée de ville

Les Phocéens ont leur rond-point

LE SECRET N'AU-RA PAS ÉTÉ GARDÉ TRÈS LONGTEMPS. LE VENT QUI A DÉ-COLLÉ LE TISSU RECOUVRANT LES PLAQUES ET LA CU-RIOSITÉ DES GAR-DANNAIS ONT DÉVOILÉ LE NOM DU TOUT NOU-VEAU ROND-POINT DE L'ENTRÉE DE VILLE, qui sera inauguré le samedi 19 juin à 18h30. Ce sera donc le rond-point



des Phocéens, en souvenir de la route de Marseille qui autrefois commençait là. Selon Jeannot Menfi, l'actuelle rue Jean-Jaurès (qui débouche sur le rond-point) s'appelait d'ailleurs la rue des Phocéens avant d'être débaptisée après la mort du fondateur de l'Humanité. Créé en 1994 avec le premier tronçon du boulevard urbain, ce rond-point vient d'être restructuré, avec un dénivelé pelousé, un muret de pierre, des plantations de fleurs et un jet d'eau. Le 19 juin, l'inauguration sera couplée avec les 20 ans de Parlaren Gardano. A 17h30, ils vous donnent rendezvous à la fontaine de Gueydan. Les 40 danseurs et les 8 tambourinaires de l'Estrambord de Velau monteront en cortège jusqu'à la place Cézanne (où ils évoqueront le roy René) en passant par la promenade Saint-Valentin, où ils feront une démonstra-

tion de danses. Puis, à partir de 18h15, une traversée du centre-ville démarrera devant la mairie pour atteindre le rond-point quelques minutes plus tard. Là, des danses provençales compléteront la fête avant un apéritif offert par la municipalité au restaurant Vadon, chez Cyrille

le Cours, une entrée de ville fraîche et fleurie.

Entre la gare routière et

Photos : E. Petit

Palaren Gardano fête ses vingt ans le 19 juin et participera à l'inauguration du rond-point.



B.C.

Comment dit-on 20 ans en provençal?

Les associations qui fêtent leur deuxième décennie d'existence ne sont pas si fréquentes. Parlaren Gardano, créée en 1979 par quelques passionnés de la ville et de la tradition provençale, compte désormais une centaine de membres, enseigne le provençal aux adultes, intervient dans deux écoles (les Aires et Saint-Joseph) avec Marius Deleuil et Denise Lallemand (chants, contes et conversations) et participe aux manifestations locales. Pour son anniversaire, Parlaren organise

une conférence sur l'histoire du tambourin et des tambourinaïres à la Médiathèque (à 16h), avec Maurice Maréchal. Puis ils participeront à l'inauguration du rond-point des Phocéens, du faubourg de Gueydan au cours de la République en passant par la promenade Saint-Valentin et la place Cézanne. Le dimanche 20, une messe en provençal sera donnée en l'église de Gardanne, avec la participation de la Fuvelo, de lou Cepoun, Cardanne Autrefois et les Tambourinaïres.

UNE COLLECTE DE SANG AURA LIEU LE VENDREDI 25 ET LE SAMEDI

26 JUIN à Gardanne (salle du conseil municipal) et le samedi 3 juillet à Biver (mairie annexe), de 8h30 à 12h. Le don du sang est anonyme et gratuit. Les stocks dans la région sont très bas. Votre geste peut sauver des vies.

L'ASSOCIATION AILE (ASSOCIA-TION INITIATIVE LOCALE ENTRE-

PRISES) a déménagé ses locaux du cours Forbin pour s'installer à quelques dizaines de mètres, au 2 cours de la République. En 1998, cette association a aidé à la création de 35 entreprises dans le secteur de Gardanne, reçu 500 personnes et accompagné 90. Depuis sa création, AILE a participé, par ses conseils, à la création de 75 entreprises représentant une centaine d'emplois induits. Renseignement au 04 42 58 40 59.

LE REPAS DE PRINTEMPS DU FOYER NOSTRE OUSTAU AURA LIEU LE SA-MEDI 19 JUIN AU GYMNASE LÉO-

LAGRANGE. Au menu, Apéritif kir vin blanc et ses amusettes, salade landaise, filet de saumon au citron sauce crustacés, rôti de veau petits oignons, garniture de légumes, roquefort beurre, glace Princesse Champagne, bavarois aux fruits rouges sur son coulis, café et son plaisir chocolat, vins. Bon appétit à tous!

DEUX GALAS AURONT LIEU AU CO-

SEC du Pesquier d'ici la fin du mois : le samedi 19 juin, celui de l'école de musique avec entrée libre (21h) et le mardi 22 juin, celui du club Léo-Lagrange.

NOUS AVONS APPRIS LE DÉCÈS DE MADAME PARDO survenu suite à un malaise cardiaque voici quelques jours. Nous avions apprécié sa gentillesse chaque fois que notre journal s'était adressé à elle au cours de ces dernières années. A ses enfants, et notamment à son fils Bernard que nous avions interviewé à la naissance du journal énergies, nous transmettons toutes nos condoléances.

L'ASSOCIATION CONTRE UNE AU-TOROUTE DE PLUS EN PAYS D'AIX

(CAPPA) tient son assemblée générale annuelle le vendredi 24 juin à 18h30 à l'écomusée de Gardanne.



Maternelle Beausoleil: le chantier a commencé

Avec la démolition du mur de clôture et la pose de barrières de chantier, la rénovation de la maternelle Beausoleil a débuté début mai. A la place du mur qui longeait la cour, un bâtiment neuf va être construit qui comprendra trois salles de classe, une salle de motricité, le bureau de la directrice et une salle de travail pour les ASEM. Cette tranche, d'un coût de 3,5 millions de F (pris en charge intégralement par la Ville) devrait s'achever pour les vacances de la Toussaint. Une entrée provisoire a été aménagée par la salle de motricité actuelle. « Ce bâtiment aura une façade courbe qui suivra celle du rond-point des écoles, » précise Louis Puerta, architecte municipal. Côté rue, une partie du mur sera habillée de pierres de Rognes. Le toit aura une pente douce vers la cour inté-

Le nouveau bâtiment de la maternelle Beausoleil devrait être fini à la Toussaint.

Trente artisans exposent

leur savoir-faire le 20 iuin

sur le boulevard Carnot.

Photos : E. Petit

Les artisans s'installent sous le soleil

rieure pour garder une harmonie avec

les bâtiments plus anciens (construits

en 1958). Les classes seront équipées

de mezzanines et de gradins, à la de-

mande de l'inspection d'académie.

La prochaine tranche, en l'an 2000,

portera sur l'aménagement du bâti-

ment actuel, qui sera relié à celui de

l'école Bayet. Ce sera en fait la créa-

tion d'une deuxième maternelle de

cinq classes, qui compensera la fer-

meture des deux classes des Côteaux

de Veline et d'une classe à Fontve-

nelle. Les deux maternelles devraient

être terminées à la rentrée 2001, après

la suppression des préfabriqués et

une nouvelle entrée du côté du squa-

C'est devenu une des dates des animations de l'année à Gardanne : quand l'été approche, les artisans s'installent sur le boulevard Carnot pour



re Veline.

A consommer sans modération

Cette année la municipalité a souhaité faire un effort tout particulier en matière d'animation pour l'été. C'est ainsi que durant le mois de juin, outre les habituelles fêtes (celle de Biver et Musiques à Gardanne) vous seront proposées des animations musicales gratuites.

Nous les avons voulues variées et de qualité, s'adressant à un large public. Le succès de la première soirée "brésilienne" est encourageant pour les suivantes.

Nous souhaitons que ce soient des moments festifs, mais aussi de rencontres et d'échanges. Ce mois se clôturera en beauté, le 26, avec le spectacle de Kassav'.

Enfin en juillet et en août de nombreuses activités seront mises en place pour les jeunes.

Je vous invite donc à profiter sans réserve de ces mois de fêtes et de musiques.

> Roger Meï Député-Maire de Gardanne

une foire à ciel ouvert. Cette année, ce sera le dimanche 20 juin (de 9h à 19h) dans le prolongement du grand marché du matin. Une trentaine d'exposants, chacun présentant des pièces uniques, seront présents: parmi eux, un mouleur de La Ciotat, deux souffleurs de verre de Marseille, un fabricant d'écritoires, plumiers et encriers de la Garde-Freinet (Var), un maroquinier de Mimet, un bijoutier de Cavaillon, un fondeur d'art de Lambesc, un chausseur d'Uzès (Gard), un boulanger de Rognes, un artisan sur bois de Chabestan (Hautes-Alpes) un créateur de poupées provençales d'Aubagne et une Gardannaise qui propose des articles en pierre. Dans ce type de foire, il n'y a pas d'intermédiaire entre l'artisan et vous : c'est lui (ou elle) qui peut vous parler de son produit, des techniques utilisées, des matériaux... Plus qu'un marché, c'est donc un lieu d'échanges, de contact et de convivialité.

Venez découvrir les nouveaux bus

Le dimanche 27 juin à 11h, vous pourrez découvrir devant la mairie les nouveaux engins d'Interbus, qui entreront en service à partir du 5 juillet. Après les minibus Peugeot Urbox de 21 places assises achetés en mars, ce sont des véhicules de taille moyenne (70 places dont 18 assises) qui viennent compléter le réseau. Ces GX 117 fabriqués par Heuliez (moteur Renault) ont un plancher surbaissé pour faciliter l'accès des personnes handicapées et des poussettes, la climatisation pour supporter l'été et une girouette électronique (c'est le terme technique) pour indiquer les destinations à l'avant du bus. Ce sont les tout derniers modèles qui sortent à peine des chaînes de montage. A l'occasion de cette présentation, vous découvrirez aussi les nouveaux horaires et les aménagements sur les lignes du réseau. La Carte été jeunes sera présentée : elle offre aux moins de 25 ans un accès illimité au réseau pendant tout l'été pour un prix de 20 F. Enfin, un ticket d'essai gratuit utilisable aussi tout l'été sera offert à tous ceux qui viennent découvrir les nouveaux bus le 27 juin.



Lycée de Valabre Des Américains aux champs

CE JOUR-LÀ, AU LYCÉE AGRI-COLE, LA PROF D'ANGLAIS A L'AC-CENT DE L'INDIANA. ELLE EST ASSISE EN TAILLEUR SUR UNE TABLE, ET ELLE A À PEINE 21 ANS. Tout comme Trevis, Michele, Hope, Caitlin et Susie, Emilie n'est en fait pas une prof, elle n'est pas non plus anglaise. C'est une étudiante américaine qui passe l'année scolaire en France, et qui intervient une semaine sur deux comme assistante de Marie-Anne Zucca, prof d'anglais au lycée de Valabre. Du coup, c'est tout le cours qui prend une coloration US. On y parle des études, de la famille, des trains transcontinen-

taux, des films... Tout en travaillant

son anglais, «Je m'appuie beaucoup

sur l'aspect culturel avec Emilie, sou-



Étudiants pendant une année à Aix, six jeunes américains, dont Emilie, sont intervenus dans les cours d'anglais à Valabre.

Photos : E. Petit

ligne Marie-Anne Zucca. C'est elle qui a la connaissance de la vie quotidienne là-bas. » Bien sûr, le débit et les intonations sont très différentes entre le professeur qui parle un anglais "classique" et l'étudiante d'Indiana-

> polis. Mais ça aussi, c'est enrichissant... « Ça nous demande plus d'efforts, témoigne Coline, élève de première S. On est souvent tenté de revenir au français pour se faire comprendre, parfois on ne peut pas faire autrement. » Ce matin-là, on parle des réseaux télé. Il est question des commercials (pub), des remote control (télécommande), du channel surfing (le zapping,

qui n'est donc pas un terme anglais) et des couch potatoes (ceux qui restent avachis des heures devant la télé). On s'exprime aussi sur les talkshow (les émissions de plateau qui servent de déballages sordides), les sitcoms, les procès filmés en direct... L'occasion pour les jeunes français de découvrir que tous les Américains ne se gavent pas de hamburgers et que toutes les Américaines ne ressemblent pas aux top models siliconés qu'on voit dans les séries. Quelque part, c'est plutôt réconfortant, non?

Bruno Colombari

LYCÉE DU BURKINA FASO. Une douzaine d'élèves gardannais (dont onze filles!) ont élaboré avec cinq professeurs une exposition qui a été installée fin mai au lycée. On pouvait y voir de superbes masques, des fétiches, des étoffes, des instruments de musique et des panneaux d'information sur le lycée de Nouna, sur la culture, la religion, la faune et le flore du Burkina Faso. A l'origine de cette initiative, le professeur Alain Cavalerie qui a passé huit ans dans le Sahel. Dès la rentrée prochaine, des échanges plus importants vont être organisés entre les deux lycées. Les courriers devraient aussi s'intensifier grâce à Internet, dont les élèves se sont servis pour leur recherche documentaire. Quant à l'exposition, elle devrait figurer dans le programme de la salle Bontemps dans le courant de l'année scolaire prochaine.

LE LYCÉE FOURCADE A MIS EN PLA-

CE UN PARTENARIAT AVEC UN

LES ÉLÈVES DE BEP DE VALABRE (SERVICE AUX PERSONNES) ONT ORGANISÉ UN ACCUEIL de personnes âgées et d'enfants de maternelle les 20 et 21 mai dernier. Les premières ont visité l'exploitation et fait la cuisine, pendant que les seconds découvraient la nature, faisaient des jeux et apprenaient comment réagir à l'arrivée d'un frère ou d'une sœur.

DEUX CLASSES DE TROISIÈME DU COLLÈGE LE PESQUIER ONT PARTI-CIPÉ À UN CONCOURS international de mathématiques, "Maths sans frontières," avec 8500 autres élèves de l'académie et plus de cent mille européens de 24 pays. S'ils n'ont pas terminé dans les premiers, ils ont tout de même pris beaucoup de plaisir à ce concours qui prend de plus en plus d'ampleur et qui a pour but de favoriser le travail en équipe, la pratique d'une langue étrangère et bien sûr l'intérêt pour les maths.



Comment ils voient la France

Emilie adore la France. «Mon frère m'apprenait déjà le français quand j'avais neuf ans, et dès quatorze ans, j'avais décidé que je viendrai ici. » Trevis fait des études de journalisme. «Je me mets à la place des Français qui apprennent notre langue, il y a quelques années j'étais dans leur situation au lycée, je peux les aider là où ça coince. » Pour Caitlin, « certains élèves se débrouillent très bien. En fait, ceux qui parlent le mieux, ce sont ceux qui pratiquent l'anglais en dehors du cours. » Les discussions avec les Français n'ont pas manqué, y compris sur la politique. « On m'a beaucoup parlé de monsieur Clinton, et aussi de la guerre au Kosovo bien sûr. Ça nous a fait réfléchir, » reprend Emilie. «Je m'occupe beaucoup plus de politique, admet Caitlin, au moins pour pouvoir répondre aux questions. » Enfin, s'ils ont profité de leur année à Aix pour visiter la région de Nîmes à Monaco, aucun d'entre eux n'est passé à Gardanne. Une autre fois, peut-être?

Planète-13

Le basket envahit la rue

LA TOURNÉE DE BASKET DE RUE

"PLANÈTE-13" PILOTÉE PAR LE

COMITÉ 13 DE BASKET ET LE

CONSEIL GÉNÉRAL A FAIT UNE

HALTE TRÈS REMARQUÉE DANS

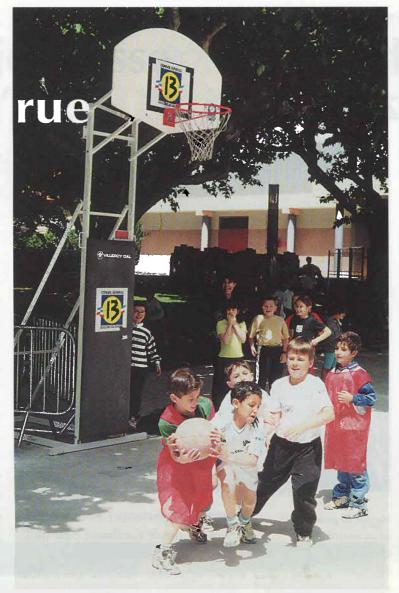
NOTRE VILLE LE 19 MAI DERNIER. 22 équipes dont 15 locales
étaient mobilisées pour ce tournoi.

Né au pied des immeubles des cités,
il se joue sur une surface réduite et
par équipe de trois ou quatre joueurs.

Les matches de très courte durée et
un auto arbitrage assurent un succès
indéniable à ce type d'épreuve.

Planète 13 se fixe pour objectif d'éveiller l'intérêt des jeunes en leur offrant événement et pratique qui reflètent assez bien leur style de vie. Mais cela permet aussi de susciter d'autres mobilisations comme celle des plus âgés pour encadrer les plus jeunes, de découvrir de jeunes talents et chemin faisant de s'opposer quelque peu à l'exclusion et à la délinquance.

Rapides, vifs, répartis en 4 catégories, plus d'une centaine de jeunes de notre ville ont répondu à cet appel et notamment les centres aérés,



Repérer de jeunes talents était aussi un objectif de "Planète-13".

Photos : E. Petit

le club Léo-Lagrange, le CLES, l'AJA, et ceux de Notre-Dame. Des équipes de Marseille, d'Aix en Provence et d'Allauch étaient aussi de la compétition.

Au terme de cette journée, les résultats sont assez bons pour les locaux. Chez les 12/14 ans, c'est le club Léo-Lagrange de Gardanne qui s'est illustré. En catégorie Kids (9/11 ans), ce sont les enfants de l'Athlétic Judo Avenir (Chicago-Bulls) qui ont remporté le tournoi devant les Scotts du quartier Notre-dame à Gardanne.

Jacques Roger

Histoires de passerelles

Avec plus de 50 étapes, 14 000 participants et des milliers de spectateurs, *Planète-13* semble bien répondre aux attentes des jeunes pour ce basket de rue. Cette année, le dispositif s'est renforcé. Il s'agit surtout de "passerelles" permettant à la fois aux clubs de repérer les jeunes sportifs les plus motivés et d'informer sur les multiples possibilités de pratique sportive et de formation, comme celle, par exemple de moniteur de bas-

ket en liberté.

L'ouverture aux jeunes qui souhaitent se diriger vers une pratique régulière du basket dans un club à proximité de leur domicile a bien fonctionné. Le temps des bilans n'est pas encore là, mais déjà l'année dernière, chaque étape avait permis à une dizaine d'adolescents de prendre contact avec les clubs.

LES CHAMPIONNATS SONT TER-MINÉS ET LE BILAN EST FAVORABLE POUR LE TENNIS-CLUB MUNICIPAL.

L'équipe senior de M. De Abreu se maintien en pré-régional. L'équipe senior de M. Barnéoud Rousset accède au niveau pré-régional. L'équipe senior de M. Reithmuller monte en régional et termine première de son groupe. Par contre l'équipe féminine n'a pu se maintenir et descend en 2ème division régionale.

LE JUDO-CLUB DE SÉVERAC EST VENU POUR PENTECÔTE À GAR-

DANNE. C'est l'amitié qui unit le judoclub de Gardanne et celui de Séverac le Château dans l'Aveyron. Depuis quatre ans maintenant les deux clubs pratiquent ces échanges culturels et sportifs. Ainsi pendant trois jours, les Sévéragais ont pu découvrir notre région, avec une délégation forte de 43 enfants et d'une douzaine d'accompagnateurs. Ce bref séjour leur a quand même permis d'apprécier une ballade dans les collines de Mimet, une visite des calanques et un pique-nique sur l'île du Frioul avec baignade. Gardanne s'était mis en frais pour ses amis en proposant une grande soirée culturelle avec l'OMC, soirée provençale avec le groupe Lou cepoun. Notons encore un repas gastronomique, une rencontre sportive et amicale de judo et la manifestation d'amitié qui clôturait le séjour, au cours de laquelle furent échangés trophées, cadeaux et souvenirs. Christian Ferrasse et Bernard Barascud, les deux présidents étaient très satisfaits de cette rencontre et se promettaient d'en assurer quelques prolongements en élargissant les échanges à d'autres activités.

DIMANCHE 20 JUIN, LA MAISON DU PEUPLE ACCUEILLE A 15H, LE CHAMPIONNAT D'IMITATION DU CHANT DES OISEAUX. Le spectacle est assuré car ce sont de véritables artistes. Les imitations sont libres et non limitées au chant des oiseaux chassés, on entendra aussi des rossignols ou des pinsons. La manifestation est organisée par l'association de défense des chasses traditionnelles et la Société de chasse Gardanne-St-Hubert. Une finale régionale aura lieu le 5 septembre prochain. Entrée gratuite.

Fête de la randonnée

1000 marcheurs au pays de Cézanne

LE COMITÉ DÉPARTEMENTAL DE LA RANDONNÉE PÉDESTRE (CDRP) A CHOISI GARDANNE POUR LA 6èME FÊTE DES MARCHEURS LE DIMANCHE 20 JUIN. PRÈS D'UN MILLIER DE RANDONNEURS SONT ATTENDUS SUR LES QUATRE CIR-CUITS AUTOUR ET DANS GAR-DANNE. Ce sera la fête. Marcher au grand air pendant quelques heures, découvrir la flore, la faune et l'histoire d'une région tout le long des sentiers est un véritable plaisir surtout si l'on est entre amis ou en famille. Comme chaque année, le troisième week-end de juin rythme la vie des randonneurs et marcheurs de France. Une manifestation qui réunit environ 350 000 participants. Parmi les nombreux sponsors, un nouveau venu est à remarquer, le Ministère de la jeunesse et des sports. En effet, la ministre Marie-Georges Buffet a accordé son patronage pour cette 6ème édition. A l'initiative du

club de la gymnastique volontaire et avec la complicité active de l'Office de Tourisme, la municipalité, les sapeurs pompiers, la gendarmerie, quatre circuits sont proposés aux marcheurs: le circuit des collines (15,5 km), le circuit des crêtes (12,5 km), le mur de Gueydan (6,5 km) et le circuit Paul-Cézanne qui vous emmène dans le centre



Marcher au grand airest un véritable plaisir. C'est aussi l'occasion d'une belle sortie en famille ou entre amis.

historique de Gardanne.

L'accueil se fait dès 8h à Fontvenelle. A 18h devant l'Office de Tourisme, se déroulera le rassemblement de clôture avec tirage de tombola et pot de l'amitié.

Si vous êtes fin prêt avec vos chaussures de marche, votre sac à dos, sans oublier l'eau, vous

verrez que participer à ces randonnées autour de Gardanne c'est obligatoirement mettre ses pas dans ceux de Cézanne et partager plein d'émotions.

J. R.



De la Gym à la randonnée

La Gymnastique Volontaire de Gardanne (GVG) est au cœur de cette initiative du 20 juin. «Nous avons proposé notre secteur au Comité départemental» précise M. Struzinsky, vice-président qui est aussi l'animateur de la section "loisirs, pleine nature" de cette association forte de 350 membres.

«Dimanche 20 juin, licencié ou pas, tout le monde

est invité, chaque circuit est accompagné par des animateurs de randonnée brevetés, et du point de vue assurance, la fédération couvre. Il n'y aucun danger. Ce sera une grande journée de plaisir. » La section "loisirs, pleine nature" a l'expérience puisqu'elle organise une randonnée tous les quinze jours. Un stage d'été de 10 jours à Auzat en Ariège est en préparation.

LE RAMASSAGE HEBDOMADAIRE DES DÉCHETS VERTS EST UN NOU-VEAU SERVICE MIS À LA DISPOSI-TION DES GARDANNAIS ET DES BIVÉROIS À PARTIR DE LA MI-JUIN.

Il complète les points d'apport volontaire, la déchetterie et la double poubelle. Les déchets verts, il en existe deux sortes: l'herbe coupée et les feuilles mortes (pas encore de saison) et les branches et tailles de haies. Les premiers seront donc stockés dans un sac indéchirable d'une contenance de 50 kg (déposés dans la boîte aux lettres des maisons équipés en doublepoubelle) et seront collectés par camion tous les mercredis, le sac étant réutilisable. Pour les autres déchets, ceux qui nécessitent un broyage, ils pourront être ramassés sur rendezvous, le service environnement se déplaçant avec un camion broyeur. Ils seront ensuite déposés dans une entreprise située à la Barque, qui en fait du compost.

C'EST UN VÉRITABLE GÉANT DE TER-RE QUE LES ENFANTS VONT FABRI-QUER AVEC L'ATELIER DE POTERIE DE L'ASSOCIATION "TOUR DE

MAINS, PAT'A POT." L'événement se déroulera le 23 juin et le public pourra le découvrir au cours de la journée "Portes-ouvertes" le samedi 26 juin 1999 de 14 à 18h, qui sera en fait une grande exposition présentée par les enfants et les adultes de l'association. Située au 43, Boulevard Carnot, l'association "Tour de mains, pat'a pot" dirigée par madame Dumanceau fait preuve de beaucoup de dynamisme pour faire partager la passion de la terre, de la poterie et du modelage. Pour la période des vacances l'association propose plusieurs formules de stages. Pour les enfants, le stage peut se faire sur deux jours de 13h30 à 16h30, et le goûter est prévu. La formule pour les adolescents et les adultes prend la forme d'une semaine en juillet (du 5 au 9 ou du 19 au 23) pour découvrir l'argile et ses possibilités. Renseignements à l'association, Tél. 04 42 51 47 76.

Vacances

Le service jeunesse à l'heure d'été

N'OUBLIEZ PAS VOS CRAMPONS POUR JOUER AU FOOT À CAR-PENTRAS AVEC BERNARD BOS-QUIER. PENSEZ AUSSI À VOTRE CASQUE POUR FAIRE DU QUAD À CHAMBON-SUR-LIGNON. Ajoutez un gilet de sauvetage pour faire le fou en eaux vives à Embrun et des bottes pour promener à cheval à Carcès. Et si votre valise est trop pleine, apprenez à taper sur des percussions ou à manipuler la souris à deux pas de chez vous. C'est tout ça, et bien plus encore, que vous propose le service jeunesse pour le dernier été avant l'an 2000. Derrière cette multitude d'activités (programme complet disponible dans les lieux publics ou au 19, rue Borély) se cache un projet éducatif que l'équipe travaille et peau-

fine depuis des mois: aider les adolescents de la ville à apprendre et exercer la citoyenneté. « Ce que l'on souhaite, affirme Guilaine Gaba, directrice, c'est que les jeunes respectent le cadre qu'on leur donne. Après, à nous d'adapter les moyens en fonction du public. » Les vacances, c'est bien sûr fait pour s'amuser et se détendre, mais c'est aussi un temps pour se socialiser (apprendre à vivre en groupe, à tenir compte des autres), pour devenir autonome (en

prenant des responsabilités), pour être solidaire, pour créer des liens dans les quartiers (avec les adultes, les personnes âgées, les associations). A ce titre, l'opération de l'été 98 sera reconduite, pendant deux semaines, six animateurs interviendront tous les jours dans le même quartier de 16h30 à 22h, avec au bout une fête organisée avec les jeunes et les habitants. Quant aux stages sur place, ils ont été particulièrement soignés (percussions, jonglerie, multimédia, danse modern-jazz): « Nous voulons créer une motivation forte avec des activités de qualité, que les gens essaient pour s'assurer que le service a changé. » Pari tenu? Réponse à la rentrée.

Dans chaque quartier, six animateurs passeront deux semaines qui s'achèveront par une fête ouverte à tous.

Bruno Colombari

Photos : E. Petit



3 questions à Gilbert Payan*

Comment intégrer la notion de citoyenneté dans les animations d'été? Les années précédentes, nous proposions plutôt un catalogue d'activités. L'idée, aujourd'hui, c'est de partir des besoins des jeunes, en leur donnant les moyens de se prendre en charge. Dans les quartiers, on va mettre en place des animations qui vont créer du lien social et sur lesquelles le service jeunesse pourra s'appuyer dans les mois à venir.

Essayez-vous de toucher aussi un public plus large que les 13-25 ans?

Tout à fait. Dans les quartiers, il y a des pas à faire de chaque côté, aussi bien chez les jeunes que



chez les adultes. On va essayer d'impliquer les familles avec des sorties à la journée notamment.

Les animations sur place visent-elles uniquement un public qui ne part pas en vacances?

Non. On sort d'une situation où le public en difficulté était prioritaire. Le service jeunesse doit toucher tous les publics, notamment les lycéens. C'est pour cela que nous avons monté des stages de qualité, sur place, qui peuvent

attirer des jeunes de tous milieux.

*Adjoint au maire chargé de l'enfance et de la jeunesse.

Les associations sportives forment "le groupement"

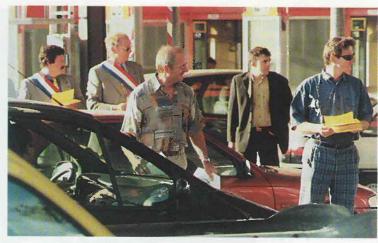
Depuis plusieurs étés, à côté des animations mises en place par les services municipaux de l'enfance et de la jeunesse, le CLES et des associations sportives proposent des stages qui attirent des centaines d'enfants et d'adolescents sur les stades et les gymnases de la ville. «Cette année, nous mettons en place un autre mode de fonctionnement, souligne Pierre Blanc, responsable du service aide à la vie associative. Nous voulons que les associations participent plus à la programmation de l'été, et ne soient pas de simples prestataires d'activités. » Les structures intéressées (CLES, Tennis club, Gardanne Handball, le club de rugby, l'Athlétic Judo Avenir, GMT, la section escrime de Léo-Lagrange, l'Olympic Gym...) sont donc regroupées dans une association (le Groupement) qui va passer une convention avec la Ville. «On détaillera l'aide en matériel et en moyens apportée par la municipalité. Et tous les intervenants de l'été seront salariés vacataires du Groupement.» Car avec les nouvelles lois sur les associations, le paiement des animateurs doit désormais être géré de manière plus rigoureuse, sinon gare à l'URSSAF. « C'est une mise à jour juridique, admet Guy Pinet, président du CLES. Mais l'intérêt pour nous, ça sera de fonctionner avec du personnel d'encadrement formé (titulaire d'un BAFA), et d'échanger les intervenants avec les clubs sportifs.»

Qu'est-ce que ça changera pour les familles? Rien au moment de l'inscription, sinon que les participants auront une carte du Groupement valable tout l'été (pour 40 F). Elle donnera accès aux stages de gym, d'équitation, d'escalade, de tennis, de hand, qui auront chacun leur tarification (voir programme en encart dans ce numéro). «En projet, nous pensons étendre le dispositif à la peinture, aux arts plastiques, à l'écriture, » conclut Pierre Blanc. Les inscriptions sont prises à partir du mercredi 16 juin au siège du CLES, ferme de Collevieille, Tél. 04 42 51 48 08.

Autoroute A 52

Les élus manifestent pour la gratuité

NOUS SOMMES AU PÉAGE DE PONT DE L'ETOILE - VENDREDI 4 JUIN - 6H30 DU MATIN. LA MA-NIFESTATION A UN TRÈS GRAND SUCCES AVEC UNE REVENDICA-TION POPULAIRE RESSENTIE COM-ME UN BESOIN: LA GRATUITÉ DE L'AUTOROUTE. En enfilade des postes de péage, juchés sur les trottoirs de béton, on aperçoit de très nombreux élus ceints de leurs écharpes tricolores. Pendant plus d'une heure le péage sera gratuit. Il y a Roger Mei, député-maire de Gardanne, qui est à l'origine de cette initiative. Avec lui on remarque la présence de Robert Bret, sénateur, Daniel Fontaine et Francis Pellissier, conseillers généraux, les maires et les conseillers municipaux des communes environnantes: Aubagne, La Penne sur Huveaune, La Ciotat, La Bouilladisse, Peypin, Cuges, Roquevaire, Belcodène, St-Savournin, Auriol, Cadolive. Auparavant, aux péages du Canet, d'Auriol et de La Ciotat se déroulait



Des élus mobilisés au péage du Pont de l'Étoile, les automobilistes étaient agréablement surpris.

Photos : E. Petit

La gratuité? Un besoin et une mesure de justice.



la même opération avec la présence en plus des élus des comités de chômeurs, de parents d'élèves, de CIQ témoignant de l'urgence de ce dossier.

Ainsi, de 6h30 à 8h30, des milliers de tracts-pétitions ont été diffusés. Ils s'adressent au Ministre des transports, au président de la Région, au président du Conseil général et au président de Marseille Provence Métropole. « Nous reviendrons, a déclaré Roger Met à la presse et nous serons encore plus nombreux. Il faut régler cet-

te anomalie: l'autoroute est amortie depuis 1997 et reste le seul tronçon payant en zone urbaine autour de Marseille. » Cela entraîne d'ailleurs des nuisances de circulation et de pollution dans les villages, frisant l'asphyxie (RN 96 et N7) et pose de sérieuses questions de sécurité.

Jacques Roger

EN RÉDUISANT LA TRAVERSÉE DE LA VILLE PAR LES POIDS LOURDS. La conviction des élus est que la voitu-

L'AUTOROUTE ESCOTA (A52 ET

A50) EST EN CONSTANTE PROGRES-SION. De 1998 à 1999 le trafic est en hausse de 3,37% à Pont de l'Étoile et

de 4, 09 % à La Ciotat. L'inflation est quasi nulle mais les tarifs en hausse constante. Pour certaines villes et vil-

lages cela correspond à un véritable

droit d'accès payant. Cela pénalise

les usagers les plus défavorisés.

l'essor économique des communes et

L'ACTION DES ÉLUS VISE AUSSI AU

DÉSENGORGEMENT DE MARSEILLE

re n'est pas la solution aux déplacements dans l'aire marseillaise. Il faut disent-ils une politique ambitieuse de transports en commun qui passe par le triplement de la voie SNCF Marseille-Aubagne et le doublement de la ligne SNCF Marseille-Aix via Gardanne.

DEPUIS 1997 ROGER MEÏ ET LES ÉLUS AGISSENT: lancement et signatures de pétitions pour la gratuité à Roquevaire et les communes de la RN 96. Interpellation du Ministre Bernard Pons. En 1998, interpellation du ministre Gayssot, rencontre avec M. Leyrit directeur des routes, et rencontre avec M. Hardy président d'Escota.

FORMATIONS AVEC EMBAUCHE. APPEL À CANDIDATS: dans le cadre des dispositifs prévus pour l'emploi dans le bassin minier, 50 contrats d'apprentissage (pour les moins et plus de 20 ans) sont en attente, avec au bout de la formation la certitude de l'embauche. 33 iront à la SNET (qui gère la centrale) et 17 à EDF. Pour EDF les jeunes vont au centre de formation de Ste-Tulle dans les Alpes de Haute Provence. Sur les 33 de la SNET, 11 obtiendront un CAP industriel et 22 un BTS. La formation se fait sur 3 ans avec rémunération. En ce qui concerne les 33 de la SNET seuls 8 candidats dans chaque catégorie ont été retenus. Il reste donc des places et la limite des inscriptions est fixée au 30 juin. Se renseigner d'urgence à la Mission Locale du Bassin Minier, 6 rue Borély 13 120 Gardanne. Tél. 04 42 51 38 63

Une question nationale

La réponse du ministre est pour l'instant négative. Escota de son côté ose proposer le rachat du tronçon par les communes pour une somme de 4 milliards de francs. Mais les choses n'en resteront pas là. Les pétitions seront remises au ministère, à la Région et au Département pour peser sur les orientations en matières de transports et en particulier pour les transports en commun (RTR notamment). Un collectif va se créer pour continuer d'agir avec les populations pour obte-

nir la gratuité des autoroutes en milieu urbain. Roger Meï va proposer à l'Assemblée nationale une démarche commune à tous les élus concernés par cette question. «La région de Marseille n'est pas seule, il y a la région de Toulouse, le Pas-de-Calais, la région de Lille, la Moselle et la région parisienne, autant de régions, autant de partenaires qui peuvent permettre d'en faire une question nationale.»

Musiques à Gardanne

Ouverture brésilienne

LES CAFÉS ONT SORTI LES TABLES ET LES CHAISES EN TERRAS-SE, QUELQUES DÉCI-BELS S'ECHAPPENT D'UNE SONO, UN MAR-CHAND D'AURÉOLES FLUO CHERCHE SES CLIENTS. Malgré une météo capricieuse, l'été est en avance à Gardanne puisqu'il a commencé le 5 juin. Sambagora, une formation marseillo-brésilienne, a suivi la trace ouverte par Stephan Eicher deux jours plus tôt au Pesquier. Avec un batteur, un bassiste,

un chanteur, un flûtiste et un percussionniste (Nasser, un Gardannais), ils ont distillé une musique aux accents jazzy. Puis ils ont laissé place au clou de la soirée, une démonstration de capoeira qui a sidéré un public de plus en plus nombreux. Torses nus et pieds nus, vêtus d'un pantalon de toile blanc et d'une ceinture de corde, les danseurs combattants ont exécuté une série de figures



Le clou de la soirée du 5 juin : la démonstration de capoeira, rythmée par les sons du berimbau et

le claquement des bâtons.

Photos : E. Petit

Le même jour, à la Médiathèque, les élèves ont exposé leur travail préparé pour Ville-lecture. Des réalisations remarquables.



plus spectaculaires les unes que les autres à une vitesse vertigineuse. La capoeira, c'est un mélange de danse et d'art martial, imaginé par les esclaves Angolais et Guinéens déportés au Brésil à partir du seizième siècle. Après l'abolition de l'esclavage, la capoeira a longtemps été utilisée de façon agressive par les mafias des bidonvilles et son enseignement officiellement interdit. Revenue en grâce il y a quelques années, elle s'est introduite en France et notamment à Marseille, où Juruna l'enseigne dans les centres sociaux. La soirée s'achevait avec les scratches rap-dance de DJ Magid, juste après le lancement de la Carte Jeunes 99 (voir brève). Suite le samedi 19 juin avec Ceux qui marchent debout.

B.C.

Patricia Jean, conteuse tout-terrain

Pour raconter des histoires, certains ont besoin d'un dispositif scénique, de décors, d'éclairage, de musique... D'autres se contentent d'une voix, d'un geste, d'un regard. Patricia Jean est ce type de conteuse. C'est pourquoi la Médiathèque l'a invitée non seulement à l'auditorium pour la fête ville-lecture (qui a permis de découvrir le superbe travail réalisé par les enfants des écoles), mais aussi aux Logis Notre-Dame où elle a mis dans sa poche une douzaine d'enfants conquis. Assise sur un petit tabouret dans un coin de rue à l'ombre, elle explique pourquoi les tortues ont une carapace craquelée (elle est tombée du ciel après

s'être prise pour un aigle), pourquoi il y a tant de sel dans la mer (c'est à cause d'un moulin à poivre qui exauce tous les vœux), pourquoi Epimanondas « qui porte un nom très long mais qui n'est pas plus intelligent pour ça » transporte du beurre sous son chapeau et traîne le pain en laisse derrière lui... Entre chaque histoire, elle pose aux enfants ravis deux ou trois devinettes après la formule magique de rigueur (tim tim bois sec). Et puis elle s'en va, vers d'autres publics, pour d'autres histoires, laissant derrière elle quelque chose de ses Antilles.

C'était aussi le 5 juin...

"LA NATURE ÉMOI", EXPOSITION A VOIR ABSOLUMENT à l'écomusée, jusqu'au 26 juin. Il faut crapahuter dans la colline pour voir une partie de l'exposition, inaugurée le 5 juin. L'étrange se mêle alors à la surprise, au travers des éléments naturels, l'eau, la terre, le sel, le vent, le charbon et les pierres, les arbres, le soleil et la lune, tout y est avec l'homme mais avec de la recherche et du talent. Puis faites un tour au grenier de l'écomusée et à la salle basse, pour voir à la fois les recherches de préparation et les œuvres des élèves de l'École d'Arts Plastiques que dirige Martine Viala et qui propose cette exposition jusqu'au 26 juin.

PRÉSENTÉE LE 5 JUIN À L'ISSUE DE LA SOIRÉE BRÉSILIENNE, LA CARTE JEUNES GARDANNE-BIVER est disponible dans les locaux du service jeunesse, au 19 rue Borély. Pour 60 F, elle donne droit à des réductions de 5 à 50% chez une cinquantaine de commerçants de la commune mais aussi d'Aix et de Marseille. En cadeau, des entrées gratuites au cinéma ou à la piscine qui amortissent largement l'achat de la carte. Elle permet aussi de participer au conseil Carte jeunes pour monter des projets ou des actions de solidarité.

L'OPÉRATION PEINTRES DANS LA RUE A ATTIRÉ 22 ARTISTES AMA-

TEURS qui ont sillonné toute la journée les rues de Gardanne, travaillant "sur le motif" comme le faisait Cézanne il y a plus d'un siècle. Le soleil et le ciel sont toujours les mêmes, mais la ville a beaucoup changé... Qu'importe, tout est question de regard, comme le montre la diversité des œuvres réunies à la fin de la journée à la salle Prévert.

L'ATELIER DE CHANT VOCAL A
INAUGURÉ UN NOUVEAU GENRE À
LA MÉDIATHÈQUE: la bande annonce vivante. Regroupés dans le hall près de la pirogue des esclaves, les dix choristes ont offert au public du samedi un extrait de leur prestation du lendemain: bruits de la forêt, ambiance de sous-bois, variations sur des comptines pour enfants... On en redemande!

Petites annonces

- Vds frigidaire à gaz TBE de marche (100 F) + 2 convecteurs élect. BE Tél. 04 42 65 95 97
- 🝼 Vds **chauff. à pétr. +** 1 à gaz BE Tél. 04 42 65 82 11
- ▼ Vds mini steppeur + 1 petit appareillage gym (petit prix) Tél. 04 42 65 82 11
- Vds vélo d'appart. Tél. 04 42 65 82 11
- Vds encyclopédie complète Larousse, idéal pour étudiant. (500 F) Tél. 04 42 65 89 04 Vds vélo d'appart. (300 F)
- Tél. 04 42 65 89 04
- Vds 4 radiateurs électr, radiants 500 W. 1 à 1000 W et 1 à 1500 W Etat neuf (1800 F) Tél. 04 42 51 16 30 (le soir)
- Vds jeux de Playstation : Dragon Ball (180 F). Final Bout et Cool Boarders 1 (75 F/pièce), Fithing Force (200 F) Tél. 04 42 51 54 29 (à partir
- Vds Super Nintendo 9 jeux + 2 manettes + 1 manette Turbo (500 F) Tél. 06 86 88 50 94 (après 18 h)
- Vds nombreux vêt. fille (8-10 ans) d'été (état neuf) dont plusieurs de marque + chaussures Tél. 04 42 51 14 84
- Vds siège auto B.B conf. + Réhausseur B.B. Conf. Tél. 04 42 51 51 90
- Vds lit pin + sommier lattes 140x90 (300 F) Tél. 04 42 51 19 14
- Vds chauffe-eau électrique 100 L «Régent» servi 5 mois sous garantie - (500 F) Tél. 04 42 58 26 97
- Vds chambre lit 140 acajou BE (600 F) Tél. 04 42 65 82 11
- 🝼 Vds **motoculteur Iseki +** labour + fraise peu servi Tél. 04 42 58 07 24
- Vds piano droit «Gaveau» Urgent Tél. 04 42 58 15 76
- Achète 1 canari (femelle) Faire offre Tél. 04 42 51 37 25
- Vds table basse chêne clair (1000 F)
- Tél. 04 42 51 12 53 🕶 Vds **commode** (250 F) + sal. à manger
- compl. (12000 F) + salon jardin fer forgé (250 F) + divers Tél. 04 42 58 24 06 à part. 19 h
- Donne 2 adorables chatons, Tél. 04 42 58 08 72

2

3

4

5

6

8

9

- Vds living room 3,10 m X 1,72 Tél. 04 42 51 28 14
- Vds appareil électrothérapie (rhumatismes) . Basses fréquences TBE (5000 F) Tél. 04 42 58 03 84

I II III IV V VI VII VII IX X

- Vds batterie neuve n° 14 (recyclable). Garantie 2 ans (250 F), Tél. 04 42 58 03 84
- Vds Cuisinière Sauter Four Pyrolise 3 gaz et 1 élect. Bon état (700 F). Tél. 04 42 51 10 73
- Vds lot de 500 tuiles plates + ancienne chaudière fonte + brûleur mazout + cuve 2000 litres + 5 radiateurs fonte. Tél. 04 42 58 45 61

 Vds chiots **labradors noirs** (1500 F) tat. vacc.
- 2 mois Tél. 04 42 58 34 49 HB
- Vds Buffet cuisine (chêne) rustique (3000F)
- Table (800 F) Etat neuf Tél. 04 42 51 37 07 (le soir)/ 06 08 23 69 85 Vds Blouson Perfecto cuir - Etat neuf - Très
- peu servi (1200 F) Tél. 04 42 51 37 07 (le soir)/ 06 08 23 69 85 Donne chienne Berger Allemand Croisée.
- 3 ans, Vacc. Tat., à particulier avec grand terrain. Tél. 04 42 58 13 26
- Achète télécartes téléphoniques très cher

OFFRES DE SERVICE

- Dame consciencieuse (Gardanne) prop. cours de soutien pour primaire ou français pour le secondaire durant l'été 50 F/h Tél. 04 42 65 89 04
- 🕶 Dame (Gardanne) conscienc. fait ménage ou propose compagnie à dame âgée (aide adminis. courses) 50 F/h Tél. 06 13 17 10 94
- Pour Sept. Assist matern. agréée DISS garde enf. de 0 à 6 ans, Véh. Tél. 04 42 51 21 14
- Jeune homme ferait débroussaillage et bricolage très sér. Prix intér. Tél. 04 42 51 15 09
- JF très sérieuse cherche 3 heures de ménage - repassage le mercredi AM + 2 heures le lundi sur Fuveau et alentours (sauf Gardanne). Tél. 04 42 58 55 92
- JH ferait du débroussaillage à domicile. Tél. 04 42 58 55 92
- 💌 JF sérieuse garderait enfant vacances d'été sur Gardanne
- Tél. 04 42 51 33 26/06 62 45 33 26
- Assistante maternelle expérimentée propose une place disponible pour BB ou enfant à pter du 01 Sept. 99 dans villa avec jardin Tél. 04 42 51 22 69
- Maman avec BAFA sér. expér. garde bébé /enf. dans villa Gardanne 100 F/jour. Tél. 04 42 51 10 73
- Assistante maternelle agréée garderait enfants 0 à 6 ans dans villa avec jardin (pas de fumeurs et pas d'animaux). Tél. 04 42 58 45 61

- 1. On l'assure en lutant. - 2. Instrument

d'un plan. Fatigué -3. Vivent en société,

des dégâts. - 4. Premier en date. S'il est

d'atout, il est plus fort que l'as. - 5. Subit. Pillage. - 6. En masse. Ne court pas les

rues. Parcouru des yeux. - 7. Le maçon

8. Prophète juif. Artisan au début.9. Elle peut être interdite dans un sens.

Est souvent protégé. - 10. Diminutif d'une boîte à images. Certaines sont

en a une, le balcon n'en a pas

la femelle a un gros ventre, il y a aussi un mâle et de nombreux ouvriers qui font

permettant de vérifier l'horizontabilité

HORIZONTALEMENT

Mots Croisés n°109

nationales.

LOGEMENT

- Vds studio meublé (28 m2) à Six Fours -Plein Sud - 200 m plage - avec jardin (280000 F) Tél. 04 42 58 75 92
- Vds studio au Sauze 25 m2 plein sud, 5 pers. TBE et confort. pied piste, balcon Tél. 04 42 51 38 95
- Part. loue T2 aux Lecques terrasse, conf. 200 m plage sem.quinz.mois Tél. 04 42 58 40 31 HR/ 04 94 26 57 87 HR
- Part. loue appart. Gardanne T1 ensoleillé + T4 avec 2 s.de.b. Gardanne terrasse, garage Tél. 04 42 58 25 58
- Vds Biver Gardanne Maison Phénix 115 m2, 3 chambres, séjour, cuisine, 2 WC, SdB, garage 15 m2, terrasse et jardinet (69 000F).
- Loue garage à St Roch (400 F) Tél. 04 42 51 25 45
- Loue à Gardanne à Fonctionn belle villa T5, cuis. équipée, cave, sur terrain 525 m2 très calme libre déb. août (6400 F/mois) Tél. 04 42 51 39 41 part. 18 h
- Part. vd Gardanne T4, garage,cave, cuis. équ. balcon (480_000 F) Tél. 04 42 58 36 58

VEHICULES

- Vds Fiat Tipo 1,9 TD An 95, Clim., Alarme, Centr., Vitres élect., Autoradio, Instal. Tél. (49000F). A déb. Tél. 04 42 51 31 93
- Vds Honda MTX 50 cm3 TBE (3000 F) Tél. 06 83 52 40 26
- (45000 F) Tél. 04 42 51 07 19
- Vds 309 GLD TBE (23000 F) Tél. 04 91 87 32 98 (en journée)
- Vds R19 16V An 95 TBE Argus dispo. 07/99 Tél. 04 42 51 07 02 (le soir)
- Vds 306 XTDT An 95 TBE Clim. + Nb. op-
- (16 000 F) à déb. Tél. 04 42 51 26 36 (le soir) Vds MBK Booster original 94 BE (5000 F)
- Vds monospace Nissan Diesel an 94 CT OK TBE (45000 F) Tél. 04 42 58 49 34
- rantie, 6000 kms, Etat neuf (45000 F). Tél 04 42 51 02 96
- 140 000 km (135 000 F), Tél. 06 83 13 35 35
- débattre. Tél. 06 12 77 82 34 (après 18h30)

 Vds VTT 20 ps (250 F) VTT 24 ps (250 F) -
- Tél. 04 42 51 20 64 ▼ Vds vélo fille rose 16 pouces - 2 ans Bon
- métal Nbres options 59 000 Km (49 000 F)
- Tél. 04 42 58 14 94 (après HB).

- Vds Citroën Saxo Mod. Athena An 97
- Vds Moto Aprilia 125 Réplica Etat except. -An 97 - Tél. 04 42 58 09 69

- tions (52000 F) Tél. 04 42 51 08 50/06 11 38 16 36
- Vds 205 XL An 89 Embrayage + freins neufs
- Tél. 04 42 65 89 86 Vds Seat Ibiza Spécial 90 - 3 p - 5 vit. BE TC Ok 98 000 Km (12 000 F) Tél. 04 42 65 89 86
- Vds cyclo MBK Hard Rock, an 95 moteur récent , faible Km. TBE. Pièces + factures (3000 F) à débattre. Tél 04 42 58 28 05
- Vds Honda NT 650 Deauville, 07/98, ss ga-
- Vds **4x4 Pagero** Mitsubichi Millésime 96 -▼ Vds Clio commerciale An 94 Diesel - Prix à
- Vélo femme Poulidor (350 F)
- état (300 F) Tél. 04 42 65 93 85 Vds Seat Toledo GLX Diesel an 95 grise
- Tél. 04 42 65 93 85 Part., vd Citroën AXD An 94 - 3 portes -Blanche - 145 000 Km - CT OK (17 000 F)

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de télé phone sera publié.

Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Menus **Restaurants scolaires**

Vendredi 18 juin

Salade Niçoise / gratin de poisson aux p.d.t. et champig. / glace

Lundi 21 juin

Demi pomelos / beignets de poisson / ratatouille / fromage blanc ou pts suisses fruits

Mardi 22 juin

Salade de Haricots verts / macédoine persillée / rôti de dindonneau / gratin dauphinois / fruits au choix

Mercredi 23 juin

Salade verte aux 2 fromages / escalope viennoise / courgettes braisées ail et persil / flamby

Jeudi 24 juin

Salade de tomates, concombre / cannelloni bolognaise + râpé / chocolat glacé

Vendredi 25 juin

Pizza ou quiche / filet de lieu sauce citron / carottes persillées / fromage / fruits au choix

Lundi 28 juin

Melon / assiette anglaise / chips / fromage / polo

Mardi 29 juin

Pan Bagna / fromage / fruits au choix

VERTICALEMENT

- I. Pronom. Se savoure en fin de repas. II. Personnes douées d'une puissance extraordinaire. Velue à la fin. - III. Salut romain. Son feu, c'est la foudre. - IV. Filets ramifiés et saillants sur les feuilles. - V. Les copains. -VI. Terminus pour les olives. - VII. Règle. Bout de caramel. Pronom. - VIII. Petites terres dans l'eau. S'il va au feu, il faut le surveiller pour l'empêcher de fuir. - IX. Amas. Signal qui prévient d'un danger. - X. Préposition. Bouclier. Possessif.

Solutions du N°108

énergies n°119 Directrice de publication : Claude DURAND ■ Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ■ Rédaction : Jacques ROGER, Bruno COLOMBARI
 ■ Secrétariat : Marie-France DAVID ■ conception/réalisation PAO : Hervé-POYEN ■ Flashage : SEILPCA ■ Crédit Photos : Édouard PETIT
 ■ Responsable de fabrication : Roger POLETTI ■ Impression : ROCKSON ■ Abonnement : 15 F ■ ISSN 1247-9233

• Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Emplois-jeunes

Agents de sécurisation et de prévention

LES ASP SONT LÀ. CE SONT LES SIX EM-PLOIS-JEUNES, VENUS EN RENFORT DE LA POLICE MUNICIPALE, six agents de sécurisation et de prévention. Carole Chieruzzi, Christelle Bédikian, Christelle Collu, Halim Araar, Loïc Grimaud et Franck Bifarella ont entre 20 et 24

ans. Leur mission est très importante puisqu'il s'agit d'abord de la sécurité sur les parkings du centre-ville. Leur présence sera dissuasive, rassurante et donc de nature à optimiser le taux de remplissage de ces parkings avec effet sur le stationnement et la circulation au centre-ville. Ils n'ont pas mission d'intervention mais, circulant à vélo, leur rôle sera aussi d'alerter la gendarmerie ou le commissariat pour une intervention immédiate.

Enfin et ce n'est pas le moins important, leur mission comporte des actions de prévention routière auprès des enfants des écoles primaires dans un premier temps, collèges et lycées par la suite.

J.R.



Ils porteront aussi l'image de leur ville et ils en sont conscients et fiers.

État civil

MARIAGES

MARIK Renée / MEYER André-Paul. COUSIN Valérie / BOYER Laurent. GOMEZ Marie-France / DAVID Gilbert. MACCARI Cécile / PAYAN Frédéric. BIEWER Véronique / PUTORTI Thierry. DERDERIAN Marie-Pierre / ESPIG Yannick. BIRCKER Martine / DRAMME Yves. DELAFRAYE Marie-Emmanuelle / WURBEL Eric. FANTINO Simone / DE HARO Jean-Claude.

NAISSANCES

RUBI Tom. ROLDAN Emma. ILLAC Fiona. HADDJERI Chanez. TARANTINO Ophélie. TARANTINO Priscillia. MATERA Elodie. BOURNIQUEL Léa. DI STEFANO Noémie. BOUCHET Manuel. GATRI Sonia. COSTA Amélie. BENOIT Joey. SARTORIO Jean-Christophe. COUTON Manon. DURAND Laura. PALUSSIERE Yann. MELKONIAN Matthieu. CORNET Océane. DERSAHAKIAN Eva. PACE Victoria. GIORDANO Franck. BELABBES Cherine.

DÉCÈS

SALOMON Régine. BOUKERCHE Azza veuve BOUKERCHE. VERNET Pierre. CABRILLAC Laurent. HERNANDEZ Raphaël. CHEVALLIER Louise veuve KRIM. ZIDI Salah. CHIFFRE Simone. BRUNEL Lucie veuve BRETON. VIGNAROLI Béatrice veuve LAMBERTI. BLANC Irène veuve CHASTEL. DEYERMENDJIAN Nazik veuve PARDO. MARTINS José. BRAYDA Théophile. BETTI Claude

Téléphones Utiles

i crephones ourcs			
Hôtel de Ville	© 04 42 51 79 00	Sécurité sociale mineurs	© 04 42 65 46 00 (admn.)
SEMAG Vieille Ville	© 04 42 58 40 00	Médecin de garde (mines)	© 04 42 65 46 09
Taxis (station)	© 04 42 58 35 98	Ramassage des encombrants	
Taxis (Biver)	© voiture 04 91 97 46 56	Pharmacies de garde (nuit)	© 04 42 58 43 93
SNCF	© 04 91 50 00 00	SOS médecin	© 04 42 51 46 47
	© 08 36 35 35 35	Médecin de garde	© 04 42 51 10 10
Interbus	© 04 42 58 34 29	SOS vétérinaire	© 04 42 59 90 62
ANPE	© 04 42 65 42 40	Pompiers	© 04 42 51 79 40
Sécurité Sociale	© 04 42 65 41 70	Urgence Pompiers	© 18
Trésor Public	© 04 42 58 35 28	Police municipale	© 04 42 58 34 14
Centre médico-scolaire	© 04 42 58 35 66	Fourrière	© 04 42 58 29 13
DISS (Ass. soc. sur RdV)	© 04 42 58 39 29	Gendarmerie nationale	© 04 42 58 30 10
Enfance maltraitée	© 119	Services des Eaux	© 04 42 51 79 75
CMP ACANTHE	© 04 42 58 25 68	EDF-GDF	© 04 42 51 09 09
Polyclinique St-Jean	© 04 42 65 61 00	Sécurité Gaz (Dépan.)	© 04 42 51 45 45
Urgence Dent 24h/24	© 04 91 64 23 23	Electricité (Dépan.)	© 04 42 58 32 42

Vos élus vous reçoivent RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

- Yveline Primo, lere Adjointe, Personnel communal, jeudi à partir de 14h sur RdV.
- *Jean Collomb*, Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).
- Bernard Bastide, Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV
- Gilbert Payan, Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.
- Jeannot Menfi, Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière, à la sécurité, la circulation et au patrimoine : lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.
- Lucien Moraldo, Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.
- *Max Pierazzi*, adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.
- Georges Pazzaglini, Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.
- Mireille Boucabeil, Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.
- Martine Lombardo, Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie, permanence à Notre-Dame le mardi après-midi.
- Geneviève Gouhier-Huet, conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.
- Patricia Marcolini, conseillère municipale déléguée au scolaire, sur RdV.
- Marcel Arniaud, conseiller municipal, lundi à 17h sur RdV en mairie.
- René Birindelli, conseiller municipal délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.
- Nathalie Nérini, conseillère municipale chargée du suivi de la Mission Locale, sur RdV.
- Mustapha Elmiri, conseiller municipal délégué à la petite enfance le vendredi matin en mairie sur RdV.
- Jocelyne Auzemery Xuereb, sur RdV.



Les 20 ans de Kassay'

Il y a déjà 20 ans que l'aventure a commencé pour ces spécialistes de la musique antillaise.

Photo : E. Petit

LE GROUPE KASSAV' FÊTERA SES 20 ANS À GARDANNE, PRE-MIÈRE ÉTAPE DE SA TOURNÉE ANNIVERSAIRE, LE SAMEDI 26 **JUIN À PARTIR DE 22H45 SUR** LE COURS. Avec la mise en "salsa" de leurs succès créoles, le zouk revisité par Cuba et le Brésil, Kassav' se hisse au niveau des musiques du monde. Ils célèbrent à la fois le zouk, chaud, vivant et énergique, les traditions de la biguine, mais aussi la salsa, le mérengue et le calypso. Ça promet une nuit de

Mais auparavant il faudra compter encore quelques belles soirées. Ce sera le cas samedi 19 juin avec Ceux qui marchent debout à 21h.

Le vendredi 25 juin à 21h, l'Église sera prise d'assaut par les chorales gardannaises avec Les cricris, Hepta plus et Lei cigaloun pour des chants du monde, gospels et chants sacrés. Sur le cours, c'est le Grand ensemble musical de Gardanne qui proposera ses succès. Mais dès 21h le Cours donnera aussi place au jazz avec Monique Zuppardi quartet.

Revenons au 26 juin, les Fanettes ouvriront la soirée à l'heure de l'apéritif, suivi de l'ensemble orchestral de l'école de musique, avant de découvrir, toujours sur le cours le rock irlandais de Dylem et celui dit "progressif" du groupe Impact.

Une mention spéciale pour la magie des saxos marseillais et du mégaphone de Accoules Sax avant d'entendre Uranus Bruyant, sorte de fanfare funk composée de fous (de musique) en liberté. Avec eux, l'impassible est impossible, ça vous prend les mains puis les pieds, l'agitation gagne le corps tout entier, le bien-être est total et l'euphorie générale. Enfin les plus jeunes pourront réserver le 3 juillet pour une soirée techno-rap grâce à DJ Majestic.

J. R.



La Criée Une belle consécration pour Tiramisù

FRÉDÉRIC BONAN ET TONY BALDO ONT BEAU AVOIR LES PIEDS SUR TERRE, VOIR LEUR CRÉATION "É LA COMMÉDIA VA" À L'AFFICHE DE LA CRIÉE, THÉÂTRE NATIO-NAL, LE 29 MAI DERNIER, REPRÉSENTE UNE BELLE CONSÉCRATION. « Nous avons vécu cela comme un honneur, l'aboutissement de huit années de travail mais en même temps nous sommes conscients qu'il s'agissait là d'un petit

passage. Nous ne nous disons pas c'est arrivé. »

Professeur d'italien et de théâtre, Frédéric Bonan est le créateur de la troupe. «Les comédiens apportent leur part dans le texte car plus on joue plus il y a des idées, et surtout dans le jeu et le rythme de la Commedia dell'Arte qui est notre base, notre fond commun. » En huit années, Tiramisu a quatre créations originales à son actif: Mouche, douche et Scaramouche, Zanni, amore et fantasia, é la commedia va, et la toute dernière, Variante, ma non troppo qui est en cours de

répétitions.

Tony Baldo, conseiller d'éducation au lycée Fourcade, président de l'Office Municipal de la Culture de Gardanne est comédien et trésorier de la troupe. « Nous sommes particulièrement fiers de ce passage à La Criée. La plupart des comédiens sont de Gardanne. Nous ne sommes pas une troupe comme les autres. Au départ, nous sommes un groupe d'amis qui a décidé de

> faire du théâtre. Depuis le début en 1991, nous estimons à plus de 100 000 ceux qui ont vu nos spectacles. » C'est peut être ce qui leur a valu de participer cette année au programme officiel du très célèbre Carnaval de Venise. Ce sont des passionnés. Sur scène ils étonnent par leur niveau très professionnel. Leur dernière création "Variante, ma non troppo" propose « un message empreint d'humanisme, une énigme universelle qui repose sur le jeu des acteurs. » On peut leur faire confiance.



J.R.